



MORAL Y LUCES

Hemos recibido correspondencia de la Sra. Isabel de Valbuena, en donde nos comunica del verdadero éxito obtenido con el curso de alfabetización comenzado el pasado mes de Octubre. El curso que comenzó como un experimento ha dado resultados asombrosos por la verdadera devoción e interés demostrado por las participantes.

Este primer grupo, en su mayoría, ya sabe leer y escribir bastante bien a la vez que recibe conocimientos de Historia y Geografía de Venezuela y de Las Américas.

Nos dice la Sra. Valbuena que es sumamente fácil, mucho más fácil de lo que podamos pensar, el enseñar a leer y escribir a un adulto y que posee en su casa (Círculo San Juan 816 Tel. 772) todo el material didáctico necesario a la disposición de todas las dueñas de casa que quieran iniciar grupos semejantes y unirse a la campaña y cruzada contra el analfabetismo.

El grupo preparado bajo la dirección de la Sra. Valbuena pasará a completar a terminar la enseñanza primaria en la Escuela Nocturna de Judibana, que bajo el patrocinio de las Guías de Judibana funcionará en el Bloque 25 Casa N° 1 de Judibana bajo la Dirección de las Fuerzas Armadas de Cooperación.

Daremos más información al respecto en nuestro próximo número.

NUEVO PRESIDENTE

Por renuncia del Sr. Arthur T. Proudfit a la Presidencia de la Creole Petroleum Corporation, el Sr. Harry A. Jarvis ha sido designado Presidente de la misma por la Junta Directiva.

El Sr. Proudfit continuará como miembro de la Junta Directiva hasta el primero de Marzo, fecha en la cual será jubilado después de más de treinta años de actividades petroleras en Venezuela.

MUCHAS GRACIAS

Las Muchachas Exploradoras de la Tropa N° 1 Judibana, desean expresar su agradecimiento al Sr. Walter Johnston por todo el tiempo dedicado y trabajo realizado a fin de que las muchachas pudiesen completar el curso de Primeros Auxilios.

ETHICS AND LEARNING

Sra. Isabel de Valbuena has written us telling of the very real success attained in the course of reading and writing that was started last October. The course was started as an experiment, and the excellent results were demonstrated by the true devotion and interest shown by the participants.

The majority of this first group already know how to read and write enough to learn History and Geography of Venezuela and the Americas.

Sra. Valbuena tells us that it is exceptionally easy, much easier than one thinks, to teach an adult to read and write and that she has in her home (Círculo San Juan No. 816, Tel. 772) all the necessary didactic material at the disposal of any householder who may wish to initiate similar groups and unite in the campaign and crusade against illiteracy.

The group prepared by Sra. Valbuena will pass on to perfect and finish the primary teaching in the Judibana Night School sponsored by the Judibana "Guías" that is held in Bloque 25 Casa No. 1, Judibana, under the direction of the National Guard (Fuerzas Armadas de Cooperación).

We will give you more information about this in our next issue.

NEW PRESIDENT

Following the resignation of Mr. Arthur T. Proudfit as President of the Creole Petroleum Corporation, Mr. Harry A. Jarvis was elected to that office by the Board of Directors.

Mr. Proudfit will continue to serve as a member of the Board of Directors until March 1, the date he will be retired after more than thirty years of active service in the Venezuelan petroleum industry.

THANK YOU NOTE

The Junior-High Girl Scouts of Troop I, Judibana, would like to thank Mr. Walter Johnston for all the time and work he has given that the girls might complete their First-Aid badge requirement.

GERENCIA

Según anuncio del Sr. Roy Nystrom, Gerente de la Refinería de Amuay, las labores de construcción del nuevo Club Amuay comenzarán el día quince del presente mes. Los trabajos comenzarán con las canchas de Tennis y la piscina. La edificación comenzará tan pronto se otorgue el contrato respectivo que se encuentra en licitación.

Ante los rumores de una posible reducción del personal extranjero en la empresa, que sería ejecutada el próxima mes de marzo, la misma fuente informó que tales rumores eran injustificados y totalmente falsos.

Con respecto a un cambio en la forma de pagos de la nómina dolar, se aseguró que tal rumor también era infundado.

OTROS RUMORES, INFUNDADOS?

Entre todos los solteros que salieron de vacaciones el pasado mes de Diciembre, el único que realmente contrajo matrimonio fue Otto Ramirez.

Otto le tenía "la vista puesta" a Nené Nava desde sus años mozos, cuando tenía (Otto) su cabellera completa, y ambos vivían en Los Teques, Estado Miranda. Por cosas del destino, Nené se mudó a Maracaibo y Otto vino a Judibana y así comenzó la caída (del pelo) de OTTO: viaje y viaje a la Sultana del Lago.

Finalmente se dió cuenta que esa viajadera iba a terminar con el carro y con su pelo, tomando por ello la resolución de las resoluciones: se casó. Nené y Otto Ramirez tienen su residencia en la Calle Lara N° 711.

Felicidad eterna a la pareja amiga.

Y SIGUEN CAYENDO

A la rata que vamos, dentro de poco tiempo la población soltera de Judibana quedará reducida a su mínima expresión. El pasado sábado 28 de Enero le llegó la hora a Argenis Córdova G.

Argenis Cordova, Ing. Electricista del Grupo de Ingeniería General, contrajo matrimonio en Caracas con la Srta. Delfina Isabel Vásquez S. y no sabemos donde viviran en Judibana a su regreso del viaje de Luna de Miel.

Nuestros mejores deseos a la joven pareja.

CURSO DE ENTRENAMIENTO

Después de diez días pasados en Cali, Colombia, donde asistieron a un Curso de Diseño de Proceso dictado en el Centro de Entrenamiento ESSO, regresaron a sus labores normales Carmelo Rodriguez, Ramón Vielma, Marcel Chaboisseau, Pablo Genty, Bob Reedy, Bob Eldredge

FROM THE MANAGER

From Mr. Roy Nystrom, Amuay Refinery Manager, comes the announcement that construction of the new Amuay Club will be started the fifteenth of this month (February). Work on the Tennis courts and swimming pool will be started first, and construction of the building on the date prescribed by the contract on which bids are now being taken.

As for the rumors of a possible reduction of foreign personnel in March of this year, the same source of information says that all such rumors are unjustified and entirely false.

In respect to a change in the form of pay for those on the dollar payroll, one may be assured that all such rumors are also completely unfounded.

OTHER UNFOUNDED RUMORS? - Wishes for happiness to a couple of couples.

Among all the bachelors who left on vacations last December, only one really took the final step and contracted matrimony. That was Otto Ramirez.

Otto has had his eye on Nené Nava since they were a mere lad and lass both living in Los Teques, Estado Miranda, and Otto had a full head of hair. Destiny stepped in, and Nené moved to Maracaibo and Otto came to Judibana. Thus began the fall of Otto's hair, trip after trip to the Lady of the Lake.

Finally, from all accounts, his travelling, his hair and his car were going to give out at the same time, and Otto made that resolution of all resolutions: he got married. Nené and Otto are living at Avenida Lara No. 711.

Eternal happiness to a couple of our friends.
(Translation)

AND THEY CONTINUE TO FALL

At the rate we have been going these past few weeks, the bachelor population of Judibana is being reduced to practically nothing. Last Saturday, January 28, the hour of Argenis Cordova G. arrived.

Argenis Córdova, electrical engineer of the the General Engineering Group was united in holy matrimony with Miss Delfina Isabel Vásquez S. in Caracas, but we do not know where they are going to live in Judibana when they return from their wedding trip. Our best wishes to the young couple.

TRAINING COURSE

After ten days spent in Cali, Colombia, where they attended a course in Process Design given by the Esso Training Center, these men have returned to their normal jobs: Carmelo Rodriguez, Ramon Vielma, Marcel Chaboisseau, Pablo Genty, Bob Reedy, Bob Eldredge

CLUB DE DAMAS

Vicente Cupello, máxima autoridad de Relaciones Públicas - Creole en Amuay expuso los objetivos y propósitos de la Campaña Benéfica Unificada a las miembros del Club de Damas de Amuay cuando realizaban una reunión en el Restaurante Luigi el pasado Martes en horas del mediodía. Unos cuantos proyectos para reunir la cantidad de dinero necesaria en la zona como parte de la Campaña Unificada fueron sometidos y discutidos, no llegándose a ninguna decisión. El Sr. Cupello explicó como una campaña colectiva eliminaría la necesidad de efectuar la serie de recolectas que tienen lugar cada año.

Durante el resto del programa, Mercedes Nieto, llegada recientemente de Caripito, mostró una serie de paquetes hermosamente envueltos y ella está lista para comenzar a enseñar como realizar tan bonitos envoltorios tan pronto suficientes miembros del Club soliciten dichas clases. Las personas interesadas pueden notificarlo a Ann Parker.

REVOLTILLO SOCIAL

Feliz aniversario a una pareja pareja. Celebrando su séptimo aniversario de matrimonio a la vez que despidiendo a los doctores Josefina y Felix Rodriguez el Dr. Rómulo Montalvo y Morela ofrecieron un exquisito almuerzo el pasado Domingo 29 de Enero. Los Rodriguez-Cabrera se irán muy pronto a Caracas... Hans y Jean Menzer cumplieron y celebraron su décimo segundo aniversario de casados el 28 de Enero con una cena en el Club Miramar. Contaron con la compañía de Iris y Fred Carr. Hans le regaló a Jean un hermoso brazalete de oro. A propósito, ellos fueron la primera pareja que se casaron en el viejo Adaro. June y Bob Smith la segunda.

Les llevó dos semanas a Laurel y Brad Jackson el despedirse. Brad fué transferido a Lagunillas habiendonos dejado el pasado Miercoles. La despedida comenzó hace dos semanas cuando Gilbert Cover dió una cena a los Jackson y seis amigos. La noche siguiente Eleanor Shakelton fueron los anfitriones y la subsiguiente fué la cena familiar servida en la Iglesia Unida de Amuay. El Jueves de la pasada semana Rubye y Louis Williams dieron la cena, el Viernes en la noche correspondió a los miembros del Club Escuadra y Compás y Masonería en casa de Bobby y Hoyt Jarvis. El pasado Sábado le tocó el turno a los Dedmon, el Grupo Masónico de Venezuela con cena y coctel en el Club Judibana. El Domingo los Jarvis lo atendieron por segunda vez. El Lunes fué despedido por el grupo de electricistas venezolanos y esta vez la cena fué donde Pauline y Len Wannop. El Martes en la noche Barbara y Hugh Outterson les atendieron y finalmente los Shakelton ofrecieron el desayuno antes de la partida. Esperamos que Laurel y Brad sean tan bien tratados en Lagunillas.

WOMAN'S CLUB

Vicente Cupello, head of Creole Public Relations in Amuay, presented an outline and the aims of the proposed United Fund Drive to members of the Amuay Woman's Club when they met in Luigi's Restaurant last Tuesday for a luncheon meeting. A number of projects for raising the amount needed for this area's share in a United Fund were suggested and discussed, but no definite action was taken. As Mr. Cupello explained, one United Fund would eliminate the need for the several drives that are made each year.

For the rest of the program Mercedes de Nieto who moved here in December from Caripito showed models of beautifully wrapped packages, and she is ready to teach a class in package wrapping when enough members of the Woman's Club ask for the class. Persons interested in such a class should notify Ann Parker, temporary interest-group chairman.

THE SOCIAL WHIRL

Happy Anniversary to a couple of couples. Dr. Romulo and Morela Montalvo gave a delightful and delicious luncheon Sunday (January 29) to celebrate their seventh wedding anniversary and to give a despedida for our good doctors Josefina and Felix Rodriguez Cabrera who were among the guests. The Rodriguez-Cabrerass soon will be leaving us to live in Caracas... Hans and Jean Menzer celebrated their twelfth wedding anniversary on January 28 by dining in Shell's Miramar Club with Iris and Fred Carr. Hans gave Jean a beautiful gold bracelet. Incidentally, they were one of the first two couples to be married in the old Adaro Camp. June and Bob Smith were the other.

It took two weeks to say farewell to Laurel and Brad Jackson who left Wednesday morning for Lagunillas where Brad has been transferred. It started about two weeks ago when Gilbert Cover gave a dinner in his home for the Jacksons and six of their friends. The very next night Dick and Eleanor Shakelton were hosts to the Jacksons, and they were honored the following night at the family supper served by the United Church of Amuay. The next night was Thursday of last week, and Rubye and Louis Williams gave a dinner for them. Then Friday night last week members of the Square and Compass Club and Masons of the area gave a whig-ding of a party at the home of Hoyt and Bobby Jarvis. Last Saturday night the Dedmons were their dinner hosts after Brad was honored with a cocktail party at the Judibana Club by the Venezuelan Masonic group. Sunday night and the Jarvis' were hosts again. Monday night the Venezuelan electricians gave a despedida for Brad, and there was a dinner at Len and Pauline Wannop's later. Tuesday night Hugh and Barbara Outterson did the honors, and the Shakeltons ended it all by giving them breakfast before they left Wednesday. We hope that Brad and Laurel are treated as well in Lagunillas.

REMINISCENCIAS Por Angel C. Pinedo

Que los peligros que se corrían al viajar por los Andes venezolanos hace medio siglo provenían principalmente de fenómenos de la naturaleza, como lo dije en uno de mis artículos anteriores, lo comprueban los siguientes sucesos.

Durante una de las jornadas de mis viajes, llegué a la orilla de un arroyo que corría cristalino y con muy poca agua en un recodo del camino en la ladera de una montaña. Como la mula deba muestras de estar sedienta, la detuve en medio del cauce y esperé tranquilamente a que bebiera toda el agua que quisiera. Estando allí se escuchó de repente un ruido sordo como de trueno lejano, que fué aumentando y acercándose rápidamente; mi asistente, que se encontraba ya al otro lado del arroyo con las mulas de carga me gritó alarmado que saliera pronto de allí, a tiempo que ponía en movimiento las mulas para alejarse del lugar. Sin saber aun lo que pasaba, pero un poco alarmado, moví mi cabalgadura y antes de acabar de salir del cauce del arroyo ví con espanto que por este bajaba una pared de lodo, piedras, troncos y ramas de árboles que venía sobre mí; di con las espuelas a la mula y salí corriendo de allí sin poder evitar que ésta fuera alcanzada en el anca por el torrente de lodo, pero sin consecuencia alguna. Una vez alejados del sitio, el asistente me explicó que por el ruido había comprendido que se trataba de una crecida repentina del arroyo y por eso me había gritado que me alejara de allí. Más tarde supimos que los troncos de árboles arrastrados por el arroyo, crecido por las fuertes lluvias caídas algunos días antes, habían formado un dique en determinado lugar, el cual cedió de repente a causa de la enorme presión de la gran cantidad de agua acumulada y al desbordarse arrastró sembrados y vacas, puercos y otros animales de los campesinos, salvándose éstos, como nosotros por el ruido producido por la creciente.

En otra ocasión, salí una mañana muy temprano de la ciudad de Valera y al llegar a orillas del río Cenizo, que teníamos que atravesar, nos detuvimos a tomar café en una pequeña pulpería y fonda que había allí y notamos que el río estaba un poco crecido; al informarnos en la pulpería se nos dijo que había habido una gran creciente en la noche anterior, pero que ya se podía vadear el río perfectamente bien. Mientras tomábamos el café oí unos gritos hacia la orilla del río y pregunté al dueño de la fonda qué era eso, a lo que me contestó que debían ser unos muchachos jugando a orillas del río; como los gritos me parecían muy raros, salí con el asistente hacia el río a indagar su origen. Caminamos unos cientos de metros, aguas abajo, hasta donde el Cenizo desembocaba en el Motatán y allí vimos a un hombre medio desnudo que pedía auxilio agarrado desesperadamente a una "caramera" que se encontraba en el centro del río. Inmediatamente di orden al asistente que descargar una de las mulas y trajera la soga con que se ata la carga, para con ella rescatar al hombre, pero resultó muy corta y hubo necesidad de descargar otra mula para agregar otra soga y llegar hasta donde se encontraba.

(sigue pagina 5)

REMINISCENCES By Angel C. Pinedo

Most of the dangers of traveling through the Venezuelan Andes a half century ago, as I wrote in a previous article, were those of natural phenomena as the following accounts point out.

During one of the journeys in my travels, at a bend in the trail on the slope of the mountainside, I came upon the steep bank of a stream running crystal clear and with little water in it. As the mule showed signs of being thirsty, I stopped it in the middle of the gully and waited peacefully until it could drink all it wanted. Waiting there, I suddenly heard a deep rumbling noise like distant thunder that grew louder and was coming closer very rapidly. My assistant who was already on the other side of the ditch with the loaded mules shouted to me to get away from there as fast as I could while at the same time he was getting the mules started to move on. Without even knowing what was happening, but a little alarmed, I got my beast moving, and just before leaving the bed of the stream looked with horror and saw a wall of mud, stones, trunks and limbs of trees rolling toward me down the mountain slope. I put the spurs to the mule and left there in a run helpless to prevent the torrent of mud from reaching the mule's rump but without any serious consequence. Once away from the site, my assistant explained to me that by the noise he had known what the sudden swelling of the stream had meant and for that reason he had shouted for me to get away from there. Later, we knew that the tree trunks and other debris had washed down and lodged in the deep gully that was swollen by the hard rains that had fallen a few days before and had formed a dam somewhere above. When the dam suddenly broke, the enormous pressure caused by the great quantity of accumulated water took everything with it when it was turned loose, fields and cows, hogs and other animals of the farmers. Like us the animals were saved by the warning noise of the rushing water.

On another occasion, I left very early one morning from the city of Valera, and on arriving at the banks of the Cenizo river which we had to cross, we stopped for coffee at a little general store that was also a place to eat and noted that the river was a little higher than usual. People in the store told us that the river had risen considerably the night before but that it had already gone down enough that we could wade it easily. While we were drinking our coffee, I heard shouts from the direction of the river and I asked the owner of the inn what it was. He said that it was children playing on the river bank. The shouts did not sound like children to me, and I told my assistant to go down to the river and find out what it was. We walked downstream some hundred yards to where the Cenizo empties into the Motatán river, and there we saw a man half naked, shouting for help as he clung to debris in a "caramera" in the middle of the river. Immediately I ordered my assistant to unload one of the mules and bring the rope with which the cargo was tied so we could rescue the man. The one rope was too

(continued on page 5)

REMINISCENCIAS (de página 4)

Después de dos intentos logramos que la punta de la soga llegara a la caramera y, tras indicarle que se atara debajo de los brazos y no por la cintura, como él pretendía, logramos traerlo rápidamente a la orilla donde, después de reanimarlo con un trago de cognac y una taza de café caliente, nos contó su historia. Cuando el río creció la noche pasada salió de su rancho para tratar de salvar una vaca y un burro que tenía y las aguas lo arrastraron por más de un kilómetro, logrando por fortuna agarrarse a la caramera en la desembocadura del río, en la cual pasó más de seis horas; al amanecer empezó a gritar pidiendo auxilio y ya estaba perdiendo las esperanzas de salvarse, pues se encontraba entumecido por el frío, aporreado por las piedras al arrastrarlo la corriente y ronco de gritar. Nos dió las gracias y nos bendijo por lo que habíamos hecho por él y quería subir inmediatamente a su rancho donde habían quedado sus hijos y su mujer, pero como estaba muy debilitado le dió orden al pulpero que le sirviera un buen desayuno y, seguimos nuestro camino.

QUE SUENE LA MUSICA

Gran entusiasmo existe entre los habitantes de Judibana con motivo de la presentación de la Banda del Estado en la Plaza Bolívar de esa urbanización el próximo domingo 5 de febrero a las 5 y 30 de la tarde.

Como en las otras oportunidades, la Banda ha preparado un selecto programa de música.

Esta presentación de la Banda del Estado, al igual que las anteriores, ha sido posible gracias a la gentileza del señor Gobernador del Estado, Dr. Pedro Luis Bracho Navarrete, y del Profesor Enrique Canelón Costeri, Director de Educación, quienes han cedido gentilmente esta acreditada agrupación musical para que de leite al público peninsular con sus gustadas interpretaciones.

El Padre Rufino Sánchez, Párroco de la Iglesia "Cristo Rey" de Judibana, ha colaborado también adelantando la celebración de la acostumbrada misa vespertina de los domingos para las 5 pm.

Judibana espera recibir la grata visita de los pobladores de Punto Fijo, Caja de Agua, Las Piedras, Los Taques y demás poblaciones de la región.

NOTICIA DE LA ESCUELA SIMON BOLIVAR

La reunion general de Padres y Maestros, programada para el día 6 de Febrero, ha sido pospuesta para el día 8 de Febrero a las 7:30 PM debido a algunos eventos esperados en la tarde del día Lunes. El programa de la reunion no ha tenido alteraciones. En esta reunion se acetara la cuota de Bs 5 por persona correspondiente al año 1960-61.

REMINISCENCES (from page 4)

short, and we had to unload another mule so we could have another rope to tie on to the first one. After two tries we were able to throw the line to the man on the "caramera". We told him to put the rope around under his arms and not around his waist as he first tried to do, and we were able to pull him to shore very quickly. After we brought him around with a shot of cognac and a cup of hot coffee, he told us his story. When the river rose during the night before, he left his hut to try to save a cow and a burro that he had, and the waters washed him downstream about a mile, where by luck he managed to grab the debris in the "caramera" lodged in the mouth of the river where he had clung for six hours. At dawn he began to shout for help and was just about to give up all hope of being saved, being numbed by the cold, cudgeled by the stones washed against him by the current and hoarse from shouting. He gave us his thanks, blessed us for what we had done for him and wanted to climb immediately to his hut where his children and wife were, but as he was very weak, I ordered the innkeeper to serve the man a good breakfast, and we continued on our way.

"THE SOUND OF MUSIC"

A lot of enthusiasm is being shown by Judibana residents about the concert to be given by the Falcón State Band in the Plaza Bolívar of Judibana at 5:30 p.m. Sunday, February 5.

As it has on other such occasions, the Band has prepared a selected musical program.

This presentation of the State Band, as with all previous times, is made possible thanks to the courtesy of the Honorable Governor of the State, Dr. Pedro Luis Bracho Navarrete, and of Professor Enrique Canelon Costeri, director of education, who have graciously sent this accredited musical group to delight the Paraguana public with its pleasing interpretations.

Father Rufino Sanchez, pastor of Judibana's Church of Christ the King, has cooperated by moving the time of the afternoon mass up to 5 pm.

Judibana hopes that visitors from Punto Fijo, Caja de Agua, Las Piedras, Los Taques and other areas will attend.

SIMON BOLIVAR SCHOOL NEWS

Owing to the many conflicting meetings on Monday, the PTA meeting scheduled for Monday February 6, has been postponed until Wednesday February 8, at 7:30 p.m. The program will be group discussions, by grades, of homework and discipline. It is hoped that every parent will plan to attend. Also, at the meeting, membership dues of Bs 5 per person will be accepted for the year 1960-61.

TEATRO JUDIBANA

Sab.	4 Sat.	- 5:00 p.m.	EL TESORO DE LA ISLA MISTERIOSA "Secret of Treasure Island"	Serie - 3ª parte	A
		7:30 & 9:30 p.m.	HIJOS Y AMANTES "Sons and Lovers"	Trevor Howard Mary Ure	B
Dom.	5 Sun.	- 3:00 p.m.	SENDAS TORTUOSAS "Ride a Crooked Trail"	Audie Murphy Gia Scala	A
		5:00 p.m.	LOS TRES RIVALES	Fernando Casanova Piporro	A
		7:30 & 9:30 p.m.	FURIA DE JUVENTUD "The Subterraneans"	Leslie Caron George Peppard	B
Lun.	6 Mon.	-	COSTA BRAVA "Beneath the 12 Mile Reef"	Robert Wagner Terry Moore	A
		7:30 & 9:30 p.m.			
Mar.	7 Tue.	-	LA BESTIA HUMANA "Human Desire"	Glenn Ford Gloria Grahame	B
		7:30 & 9:30 p.m.			
Mie.	8 Wed.	-	LA ISLA DEL NUDISMO "L'ile Du Levant"		B
		7:30 & 9:30 p.m.			
Jue.	9 Thu.	-	MUJERES SIN RUMBO "Teenage Doll"	June Kenney Fay Spain	B
		7:30 & 9:30 p.m.			
Vie.	10 Fri.	-	DESDE LA TERRAZA "From the Terrace"	Paul Newman Joanne Woodward	B
		7:30 & 9:30 p.m.			
Sab.	11 Sat.	- 5:00 p.m.	EL TESORO DE LA ISLA MISTERIOSA "Secret of Treasure Island"	Serie - 4ª parte	A
		7:30 & 9:30 p.m.	PAGUE O MUERA "Pay or Die"	Ernest Borgnine	B

AUTOCINE

Lun.	6 Mon.	- 7:30 p.m.	EL PRISIONERO DE LA BASTILLA "A Tale of Two Cities"	Dirk Bogarde Dorothy Tutin	A
		Cine continuado			
Mar.	7 Tue.	- 7:30 p.m.	BALAS DE CONTRABANDO "Gun Runners"	Audie Murphy Eddie Albert	B
		Cine continuado			
Mie.	8 Wed.	- 7:30 p.m.	LA VERDAD DESNUDISIMA "The Naked Truth"	Terry Thomas Brenda de Banzie	A
		Cine continuado			
Jue.	9 Thu.	- 7:30 p.m.	BRINDIS PARA UN ESPIA "Ice Cold in Alex"	John Mills Sylvia Sims	A
		Cine continuado			
Vie.	10 Fri.	- 7:30 p.m.	LO QUE NO SE PERDONA "The Unforgiven"	Burt Lancaster Audrey Hepburn	A
		Cine continuado			
Sab.	11 Sat.	- 8:00 p.m.	EL JOVEN DEL CARRITO	Clavillaso Carlos Marquez	A
		10:00 p.m.	ADAN Y EVA	Christiane Martell Carlos Baena	B
Dom.	12 Sun.	- 6:30 p.m.	LAS NUEVAS AVENTURAS DE TARZAN	Alex Baxter	A
		8:15 p.m.	LO QUE NO SE PERDONA "The Unforgiven"	Burt Lancaster Audrey Hepburn	A

~ RESTAURANTE LUIGI ~

CARNES Y POLLO A LA PARRILLA

MIERCOLES - SABADOS - DOMINGOS

S H E L L

Sab. 4 Sat.) - 8:00 p.m.	LA CALDERA DEL DIABLO	Lana Turner	A
Dom. 5 Sun.)	"Peyton Place"	Hope Lange	
Lun. 6 Mon. - 8:00 p.m.	BABETTE SE VA A LA GUERRA	Brigitte Bardot	A
	"Babette Sen Va T en Guerre"	Jacques Cherrier	
Mar. 7 Tue. - 8:00 p.m.	LA VIOLETERA	Sara Montiel	A
		Raf Vallone	
Mie. 8 Wed. - 8:00 p.m.	OTRA VEZ CON AMOR	Yul Brynner	A
	"Once More with Feeling"	Kay Kendall	
Jue. 9 Thu. - 8:00 p.m.	LA ISLA DEL NUDISMO		B
	"L'ile du Levant"		
Vie. 10 Fri. - 7:00 p.m.	A DOS PASOS DE LA HORCA	Fred McMurray	A
	"Good Day for a Hanging"	Nagie Hayes	
Sab. 11 Sat.) - 8:00 p.m.	DIVINO O PROFANO	Bing Crosby	A
Dom. 12 Sun.)	"Say One for Me"	Debbie Reynolds	

AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDE: Articulos para el hogar. Precios de oportunidad.

Calle Barinas No. 915 frente el Club de Golf

SE VENDE: 1955 Camioneta Plymouth, dos puertas, seis cilindro - buen estado

Whitlock 1106 Calle Maturin

SE VENDE: Hi-Fi; Aire acondicionado centralizado (2 toneladas); Mesa de Patio; Comoda; Cama; Caja de Cedro; Mesa de Comedor; Mesitas; Mece-dora; Dos sillas; Alfombra de Sisal; Cortinas; Coche de Niño; Equipo de Cocina; Lavadora; Bicicleta; Zapatos de Boliche para hombre

Whitlock 1106 Calle Maturin

SE VENDE: Aire acondicionado; Persianas; Aspiradora; Piscina; Maquina de Coser; Bicicletas; Bar; Sillas de Patio; Cortinas; y otros articulos

Korsko 1230 Calle Valera Tlf. 578

SE VENDE: Alfombra de Lana 9 x 12 pies; Cortinas para Recibo (Tipo A); Mesa para coctel pequeño, negro y blanco; Refrigeradora "Westinghouse"; Juego de Comedor con 8 sillas; Mesa, Buffet y Vitrina todo laqueado ultimamente.

Rodriguez-Cabrera Calle Tamanaco No. 838

SE VENDE: Juego de Comedor - Vitrina, Sideboard, Mesa y seis sillas; Sofa-Cama; Coche de Niño

Avenida El Centro No. 108

MAS NOTICIAS DE LA ESCUELA SIMON BOLIVAR

Grande exito tuvo la exposición de animales domesticos, en la escuela Simón Bolívar, el sábado pasado. Fue animada por la presencia de muchos padres y amigos. Deborah Reedy, Vicki Johnson y Raymond Cesta fueron los ganadores de los premios. El comité organizativo de la exposición quiere dar calurosas gracias a las señoras MacNaughton, Donna Reedy, Hilda Nystrom y todos los que hayan ayudado para que la exposición fuera un exito.

CLASSIFIED ADS

FOR SALE: Household effects. Opportunity prices

Calle Barinas No. 915 across from Golf Club

FOR SALE: 1955 Plymouth Stationwagon, two door, six cylinder - good condition

Whitlock 1106 Calle Maturin

FOR SALE: Hi-Fi; Centralized Air-Conditioner

(2 ton); Sawbuck Tables; Chest of Drawers; Single Bed; Cedar Chest; Dining Room Table; End Tables; Rocking Chair; 2 Chairs; Sisal Rug; Cafe Type Curtains and Rods; Baby Carriage; Kitchen Equipment; Washing Machine; Bicycle; New pr. Men's Bowling shoes, size 10

Whitlock 1106 Calle Maturin

FOR SALE: Air Conditioner; Venetian Blinds; Vacuum Cleaner; Swimming pool; Sewing Machine; Bicycles; Bar; Patio Chairs; ~~Matchstick Drapes~~; and other items *add mosaic tiles*

Korsko 1230 Calle Valera Tel. 578

FOR SALE: Wool Rug, 9 x 12 feet; Living room Curtains for Type A house; Small Cocktail-type table, black and white; Good Westinghouse Refrigerator; Dining-room Set, Maple with 8 chairs, table, buffet and china cabinet all newly laquered.

Rodriguez-Cabrera Calle Tamanaco No. 838

FOR SALE: Dining-room suite with table, six chairs, sideboard and china cabinet; Sofa-Bed; Baby stroller

Avenida El Centro No. 108

MORE SIMON BOLIVAR SCHOOL NEWS

The Student Pet Show held at the Simón Bolívar School last Saturday afternoon was a high success. A large crowd of parents and friends gathered to watch the many entries - birds, dogs, cats, a kinkajou, rabbits, puppies two tiny turtles and a big one, a mother dog and four puppies - among them. Deborah Reedy, Vicki Johnson and Raymond Cesta won the door prizes that were drawn. The PTA Pet Show committee would like to thank especially Mrs. George MacNaughton, Mrs. Donna Reedy, Mrs. Hilda Nystrom and all others who helped to make the show a success. Let's make it an annual event.

NOTICIAS DEL KART CLUB

El Domingo en la tarde, el Club Judibana patrocina cinco carreras en Adaro. La afluencia de público fué algo excepcional y todos los respondieron con magníficas carreras.

Carrera N° 1 - fué comandada desde el principio por Jim Ross, quien conservo esa posición hasta el final.

Segunda y Tercera - fueron sorpresivamente ganadas por Mario Battaglio (el hermano de Luigi, muy popular por el restaurante del mismo nombre).

Cuarta y Quinta - se las adjudicó Buddy Hatcher. En la Quinta y última Buddy, en un final de fotografía, mató por nariz a Giorgio Sferra quién llegó segundo a escasos centímetros.

Debido a las grandes rectas, la velocidad promedio de todas las competencias fué superior a los 65 KPH.

Como el Kartódromo está siendo reparado, las carreras de los tres proximos fines de semana se celebraran en Adaro. A mediados del 5 de Marzo estaremos en condiciones de inaugurar nuevamente el Kartódromo.

NOTICIAS DEL CLUB DE TENIS

El pasado Domingo se efectuó el primer encuentro del Torneo Triangular jugado entre Shell, Coro y Amay. Los juegos consistieron de seis encuentros, "Individuales masculinos, 3 Masculinos dobles y 1 Mixto". Los resultados fueron los siguientes:

Artuso/Gugliotta - Coro	
over	3-6; 8-6; 6-3
Sharpe/Caliman - Creole	
Anderson - Shell	
over	6-2; 6-4
Knopp - Creole	
Vlaar - Shell	
over	8-6; 6-2
Thrasher - Creole	

El Torneo continuará el próximo Domingo 5 de Febrero en la canchas del Club Miramar - Shell, Gardón.

FIESTA DE CARNAVAL - CLUB ADARO

Se estan efectuando los preparativos para ofrecer a los miembros (unicamente) una agradable fiesta de Carnaval el día 10 de Febrero. Al efecto hemos contratado la Orquesta de "Willie Gamboa" de Caracas con 13 profesores, quienes nos ofreceran una noche de ritmo y alegría. Animense a disfrazarse pues tendremos grandes premios para los mejores disfraces, Cotillon y adronos, pasapalos todo lo que se necesita para pasar un rato muy agradable.

TE ESPERAMOS EL 10.

KART CLUB NEWS

Sunday afternoon, the Judibana Club sponsored 5 races in Adaro. The turnout of spectators was exceptional and the Kart drivers responded with exceptional racing.

Race No. 1 - saw Jim Ross lead the pack and come in first.

Races No. 2 and 3 - saw Mario Battaglio (Luigi's brother) a new Kart owner finish first.

Races No. 4 and 5 - saw Buddy Hatcher cross the finish line first. In the 5th Buddy nosed out Giorgio Sferra by an estimated 6".

Because of the longer straightaways, the average lap speed in all races was in excess of 65 KPH.

Since the Kartódromo is undergoing repairs, the next three week-end races will be held in Adaro. By March 5th we should be able to inaugurate the Kartódromo anew.

TENNIS CLUB NEWS

Las Sunday, the first round of the three-way tournament between Shell, Coro and Amay Tennis Clubs took place. Play consisted of six matches, 2 Men's Singles, 3 Men's Doubles and 1 Mixed Doubles. The results were the following:

Reedy/Perusini - Creole	
over	3-6; 6-4; 8-6
Ambachtsheer/Flint - Shell	
Mrs. Garretsen/Carretie - Shell	
over	6-3; 6-4
Mrs. Gugliotta/Vignoli - Coro	
Artuso/Gugliotta - Coro	
over	4-6; 6-3; 6-4
Pohl/Ftenftenagel - Shell	

Play will continue next Sunday the 5th of February, at the Club Miramar Courts in Shell.

CARNIVAL FIESTA - ADARO CLUB

Preparations are being made to offer to the members (only) a gay Carnival Party on February 10. To that effect we have made arrangements to bring the orchestra of "Willie Gamboa" and his 13 professors from Caracas who will offer a night of rhythm and gaiety. Get yourself up in a lively costume so we can have grand prizes for the best costumes, a Cotillion and decorations, pasapalos and everything one needs to have a grand party and a good time.

WE ARE EXPECTING YOU THE TENTH.

MAJADERIAS por Nico Firio

NOVEDAD: José Luis Bustamante, Miguel Da Costa, Jorge Landeau y Félix Torres han inventado una nueva modalidad en los llamados "mirones" del dominó. Como se sabe, se le dice "mirones" a aquellas personas que se sientan alrededor de los jugadores de dominó y se beben los apitos sin pagar. Los "mirones", especie de plaga simpática la más de las veces, critican las jugadas, critican a los jugadores, se fuman los cigarrillos de los otros, beben de la botella de los otros, y a la hora de liquidar cuentas toman las de villadiego. Pero esta novedad de los "mirones", establecida por el cuarteto mencionado, dispone que ellos también paguen. Los compañeros mencionados pagaron el sábado pasado dos botellas y prometieron pagar dos más este sábado. Los esperamos como buenos deportistas....**RETRATO de MUJER:** Uno a otro: - He mandado pintar un retrato de mi mujer para colgarlo en la sala. - La mamá se pinta sola; solo falta colgarla....**NOMBRAMIENTOS:** Esta semana tuvimos nombramientos en grande en Caracas. Harry Jarvis, quien fue Gerente de la Refinería de Amuay hace años, es ahora el cuarto bate del equipo. Animo, Roy....**VIEJO SIMPATICO:** Uno de estos domingos, en el Club Adaro nos presentaron a Don Angel Pinedo, el papá de Carlos. El simpático anciano, de chivita y de sonrisa fresca, nos ha resultado un estupendo cronista de las regiones venezolanas. Reciba el más viejo de los ángeles el saludo del diablo....**NUESTRA QUERIDA SUEGRA:** - Me iré a Venezuela - decía una vieja solterona y pintarrajada - No podrá. - Por qué? - Porque en Venezuela está prohibida la exportación de pinturas antiguas....**OSWALDO en SALSA:** Se barajan nombres para la nueva Junta Directiva del Club Adaro en el periodo de 1961. Entre los candidatos firmes para la Presidencia nos agrada el criollo Oswaldo Capecechi. Puede ganar de punta a punta....**CASI, CASI:** El nuevo Vice-Presidente Ejecutivo de la Empresa se llama Leo E. Lowry. Eso lo sabe usted. Lo que probablemente no sepa es que Mr. Lowry tenía hace tiempo en Caracas el mismo cargo que tiene aquí Luis Bartolini....**EXIGENCIA:** El Circulo de Gente Apresurada de Amuay va a mandarle una nota de reclamo a Arsenio Nava porque su bomba es muy chiquita, y tres automóviles juntos cargando gasolina demoran media hora. Entre los firmantes estaran Pedro Ranuare y Mario Villamizar....**PELICULAS DE ACTUALIDAD:** "Héroes en Marcha" Por los muchachos que siguen el curso en Cali. "El Fugitivo" Por Carlos Lindorf. "Donde Manda el Diablo" Por Tito Cover. "El Rey del Espacio" Por José Amengual. "La Bahía del Tigre" Por Len Wannop. "Helena de Troya" Por cualquier señora que tenga más peso y más estatura que su marido. Ejemplos en Judibana sobran. "La Pavorosa Casa de Usher" Por Giorgio Sferra. "La Dulce Vida" Por Alirio Duque Sánchez. "Los Titanes" Por el grupito de solteros. "La Pluma Picante" Por Nico Firio....

NONSENSE by Nico Firio

NOVELTY: José Luis Bustamante, Miguel Da Costa, Jorge Landeau and Felix Torres have invented a new kind of character for the ones called "lookers-on" at a domino game. As everyone knows, "lookers-on" are those persons who sit around the players at domino and drink all the drinks without paying. The "lookers-on", a nice sort of pest most of the time, criticize the plays that are made, criticize the players, smoke everybody's cigarettes, drink everybody else's bottle, and when it comes time to settle accounts, they beat it. But here is a brand new kind of "lookers-on" being evolved by the aforementioned quarter who resolve that they shall also pay. The aforementioned companions paid for two bottles last Saturday, and they have promised to pay for two more this Saturday. We await them as good sports....**PORTRAIT OF A WOMAN:** Just between us: - I ordered a portrait of my wife painted to hang up in the living room. - My wife paints herself; all I need to do is hang her....**APPOINTMENTS:** This week we had appointments on a grand scale in Caracas. Harry Jarvis, who was Manager of the Amuay Refinery some years ago, is now the next batter up on the team. Courage, Roy....**GRAND OLD MAN:** One recent Sunday in the Adaro Club Don Angel Pinedo, Carlos' father, was introduced to us. The nice old fellow, with the goatee and pleasant smile, has shown us that he is an amazing chronicler of the Venezuelan regions. The oldest one of the "Angels" receives this salute from the devil....**OUR DEAR MOTHER-IN-LAW:** "I'm going to Venezuela" - said an old maid painted like a savage. - "You can't" - "But why?" - "Because in Venezuela the exportation of antique paintings is prohibited."....**OSWALDO IN A STEW:** Names are being shuffled for the new Board of Directors of the Adaro Club for 1961. Among the staunch candidates for the presidency, it pleases us to see our own native Oswaldo Capecechi. He can win hands down....**ALMOST, ALMOST:** The new Executive Vice President of the Company is Leo E. Lowry. You know that. What you probably don't know is that Mr. Lowry once held in Caracas the same job that Luis Bartolini has here....**EXIGENCY:** The Circle of Amuay People in a Hurry are going to send a note of complaint to Arsenio Nava because his pump is so tiny, and three automobiles together getting filled with gasoline takes a half hour. Among the signers will be Pedro Ranuare and Mario Villamizar....**MOVIES OF THE MOMENT:** "The Steel Helmet" by the Boys who are taking the course in Cali. "The Fugitive" by Carlos Lindorf. "Donde Manda el Diablo" by Tito Cover. "El Rey del Espacio" by José Amengual. "Tiger Bay" by Len Wannop. "Helen of Troy" by any married woman who is taller and weighs more than her husband. There are plenty of examples in Judibana. "Fall of the House of Usher" by Giorgio Sferra. "The Sweet Life" (Italian) by Alirio Duque Sánchez. "Los Titanes" (Italian) by the little group of bachelors. "La Pluma Picante" by Nico Firio....

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana

Personal Encargado

Personnel in Charge

Director Editor

Juan D. Hernandez - Ingeniería General Tel. 415
Ave. El Centro 302 Tel. 570

Editor-in-Charge

Co-Editor

Hazel Dedmon - Ave. Lara 716 Tel. 637

Associate Editor

3 DE FEBRERO DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIII N° 5

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 7, 8, 10 am y 5:00 pm (bendición)
Confesiones: Sábados y días de precepto y
primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 7, 8, 10 am & 5:00 (benediction)
Confessions: Saturdays & Eves of Holy
Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Domingo 9 a.m. Sunday

Domingo 7:30 a.m. Sunday

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8 9 a.m. & 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

El Reverendo Hugh Outterson, Pastor

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
10:30 am - Servicio Religioso
Martes 7:30 pm - Ensayo Coro Masculino
Miercoles 5:00 pm - Reunion Grupo Juvenil
Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

The Reverend Hugh Outterson, Minister

Sunday 9:15 am - Church School
10:30 am - Worship Service
Tuesday 7:30 pm - Men's Choir Practice
Wednesday 5:00 pm - Youth Fellowship Meeting
Viernes 3:30 pm - Junior Choir Practice

Un Retén para niños, atendido por el Circulo de Damas funciona los Domingos durante los Servicios Religiosos en Ave. Táchira No. 515

During the Sunday Worship services a nursery for small children is maintained by the Ladies' Circle at Avenida Táchira No. 515

BAPTISTA

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
Calle Maturin No. 1102

BAPTIST

Sunday 9:15 am - Sunday School
Calle Maturin No. 1102

AVISO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

Cuando hayan casas disponibles en el Campo Principal, estas se asignarán al personal de acuerdo con la norma de viviendas de la Creole. En el futuro, el Comité de Viviendas recibirá todas las solicitudes que envíen los interesados, y las mantendrá en archivo hasta tanto la solicitud se concede o se retire.

El personal que deseé otra casa se servirá dirigirse al Comité de Viviendas, Desarrollo de la Comunidad.

COMMUNITY DEVELOPMENT ANNOUNCEMENT

When Staff Houses are to be made available they will be assigned on the basis of the Creole Housing Policy. In this regard all future requests will be retained on file by the Housing Committee until the request has been fulfilled or withdrawn.

All persons wishing another house should specify their desires in writing to the Housing Committee, Community Development.

A T E N C I O N

LA BANDA MARISCAL FALCON NOS DELEITARA CON UN SELECTO PROGRAMA DE SU REPERTORIO EN LA PLAZA BOLIVAR DE JUDIBANA, EL DOMINGO 5 DE FEBRERO A LAS 5:30 P.M.

ESPERAMOS QUE ASISTAS DE MANERA QUE CONTRIBUYAS A REALIZAR ESTE NOVEDOSO ACTO.

NO FALTES!!!! TU PRESENCIA Y LA DE LOS TUYOS SERVIRA DE ESTIMULO A LOS EJECUTANTES.

* * * * *

A T E N T I O N

THE "MARISCAL FALCON" BAND WILL BRING TO US A SELECTED PROGRAM OF MUSIC ON SUNDAY AFTERNOON AT 5:30 P.M. AT THE BOLIVAR PLAZA, JUDIBANA.

WE EXPECT YOU AND YOUR FAMILY TO BE THERE.

DON'T MISS IT!!!! YOUR PRESENCE WILL STIMULATE THE MUSICIANS.

